

(La hoja informativa comienza a continuación)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados de forma electrónica por correo electrónico.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado presentado en esta hoja informativa:

**usted tiene que registrarse para recibir la lista de correos de DER**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solamente

el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya

se ha inscrito en la lista de correos del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada más.



### **Por qué debería dejar de usar papel (“paperless”):**

- Obtiene información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Recibe información sobre todos los sitios en un condado elegido - lee lo que desea, elimina el resto;
- Ayuda al medio ambiente y ahorra los dólares de sus impuestos.

**Si dejar de usar papel no es una opción para usted**, llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir papel está disponible solo para personas individuales. Se asume que grupos, organizaciones,

empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información:

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador dDECinfo:

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224220/>  
y en estas ubicaciones:

### Sucursal de la biblioteca de Carroll Gardens\*

396 Clinton Street  
Brooklyn, NY 11231  
(718) 596-6972

### Brooklyn Community Board 6

250 Baltic Street  
Brooklyn, NY 11231  
(718) 643-3027

(\* Es posible que los repositorios no estén disponibles temporalmente debido a las precauciones ante el COVID-19. Si no puede acceder al DECinfo Locator en línea, comuníquese con el gerente de proyecto de NYSDEC que se detalla a continuación para obtener asistencia.

## A quién contactar

Los comentarios y las preguntas son bienvenidas y deben ser dirigidas de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con proyectos

Richard Mustico, director de proyectos  
NYSDEC  
625 Broadway, piso 12  
Albany, NY 12233  
(518) 402-9647  
[richard.mustico1@dec.ny.gov](mailto:richard.mustico1@dec.ny.gov)

### Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto

Angela Martin  
NYSDOH  
Oficina de Investigación de Exposición Ambiental  
Empire State Plaza, Corning Tower  
Room 1787  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para obtener más información acerca del Programa de Limpieza de Lotes Baldíos de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA INFORMATIVA

Programa de Limpieza de Lotes Baldíos

473 President Street  
473 President Street  
Brooklyn, NY 11215

Agosto 2020

Sitio n.º C224220  
REGIÓN NYSDEC 2

## Solución propuesta para la contaminación del sitio de Brownfield; período de comentarios públicos anunciado

Se invita al público a comentar sobre una solución propuesta que será revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para hacer frente a la contaminación relacionada con el sitio de 473 President Street ("sitio") ubicado en 473 President Street, Brooklyn, NY. Consulte el mapa de la ubicación del sitio.

Con base en los resultados de la investigación, el NYSDEC en consulta con NYSDOH ha determinado que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el sitio; el potencial de migración fuera del emplazamiento de contaminantes en el agua subterránea; y el potencial para la exposición humana a los contaminantes relacionados con el sitio a través de los vapores del suelo.

**Cómo comentar:** NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto denominado "Borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctiva" (RAWP) por 45 días, desde el **12 de agosto hasta el 28 de septiembre de 2020**.

- Acceda al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea a través de la herramienta DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224220/>.
- Los documentos también están disponibles en los locales identificados a la izquierda bajo el título "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyectos de NYSDEC listado en las preguntas relacionadas con el proyecto en la sección "A quién contactar" a la izquierda.

**Borrador del plan de trabajo de remediación:** La solución del uso residencial restringido propuesto consiste en:

- Desmantelamiento y remoción de tres tanques de almacenamiento subterráneo (TAS) y cualquier otro TAS encontrado;
- Excavación y eliminación fuera del sitio de material de relleno histórico para permitir la instalación de un sistema de cubierta compuesto que incluye una losa de cimentación del edificio y/o 2 pies de relleno aceptable;
- Excavación y eliminación fuera del sitio de varios "puntos calientes" de material de origen identificados en las partes noroeste y suroeste del sitio;
- Diseño e implementación de una remediación in situ para abordar la contaminación por petróleo y compuestos orgánicos volátiles clorados (CVOC) en el suelo, las aguas subterráneas y el vapor del suelo;
- Diseño e instalación de un sistema de despresurización debajo de la losa (SSDS) debajo de las partes ocupadas del nivel más bajo de los edificios propuestos, excluidas las áreas donde los cimientos se extienden por debajo del nivel freático o donde los estacionamientos con ventilación mecánica ocupan el nivel más bajo, para mitigar la intrusión del vapor del suelo (SVI);

- Recolectar y analizar muestras de suelo del punto final y muestras de agua subterránea posteriores a la reparación para evaluar la efectividad de la solución;
- Importar material limpio que cumpla con los objetivos de limpieza del suelo (SCO) establecidos para su uso como relleno;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y un Plan de Monitoreo de Aire Comunitario (CAMP) durante todas las actividades intrusivas en tierra;
- Implementación de un Plan de Manejo del Sitio (SMP) para el manejo a largo plazo de la contaminación restante según lo requiera la servidumbre ambiental; y
- Registro de una servidumbre ambiental para prevenir la exposición futura a la contaminación restante.

El remedio propuesto fue desarrollado por 473 President LLC ("solicitantes") después de realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Limpieza de Lotes Baldíos (BCP) de Nueva York.

**Próximos pasos:** NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público, revisará el plan de limpieza cuando sea necesario, y emitirá un documento de decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución seleccionada. Los solicitantes pueden entonces diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para tratar la contaminación sitio, con la supervisión de NYSDEC y NYSDOH.

NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio tiene 0.46 acres y limita al oeste con un reciclador de desechos electrónicos, al este con una compañía de ataúdes, al norte con un club de tejo y al sur con President Street. Actualmente es un almacén inactivo que anteriormente era utilizado por una empresa de venta y reparación de bicicletas. El sitio quedó completamente desocupado en diciembre de 2019 y actualmente está desocupado.

Detalles adicionales del sitio, incluidos resúmenes de las evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la base de datos de Remediación Ambiental de Sitios del NYSDEC (introduciendo el ID del sitio, C224220) en: <http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes de preocupación en el sitio son el tricloroetileno (TCE), compuestos BTEX (benceno, tolueno, etilbenceno y xileno), naftaleno, hidrocarburos aromáticos policíclicos, plomo, mercurio y arsénico. Estos contaminantes están presentes en todo el sitio en el suelo y el agua subterránea, principalmente en el área donde se sospecha que son TAS. Se detectaron TCE, percloroetileno (PCE) y cis-DCE en el vapor del suelo debajo de la losa a concentraciones elevadas.

**Programa de Limpieza de Lotes Baldíos:** El Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP, por sus siglas en inglés) fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "zonas industriales abandonadas", para que puedan ser reutilizadas y nuevamente urbanizadas. Estos usos pueden incluir la recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un terreno baldío es cualquier propiedad real, donde un contaminante está presente en niveles superiores a los objetivos de limpieza de suelos u otros estándares basados en la salud o el medio ambiente, criterios o directrices adoptadas por NYSDEC que son aplicables basado en el uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información acerca del BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

*Le animamos a compartir esta hoja informativa con los vecinos e inquilinos, y/o enviar esta hoja de datos en un lugar visible de su edificio para que otros la vean.*

---

#### **Manténgase informado con DEC Delivers**

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

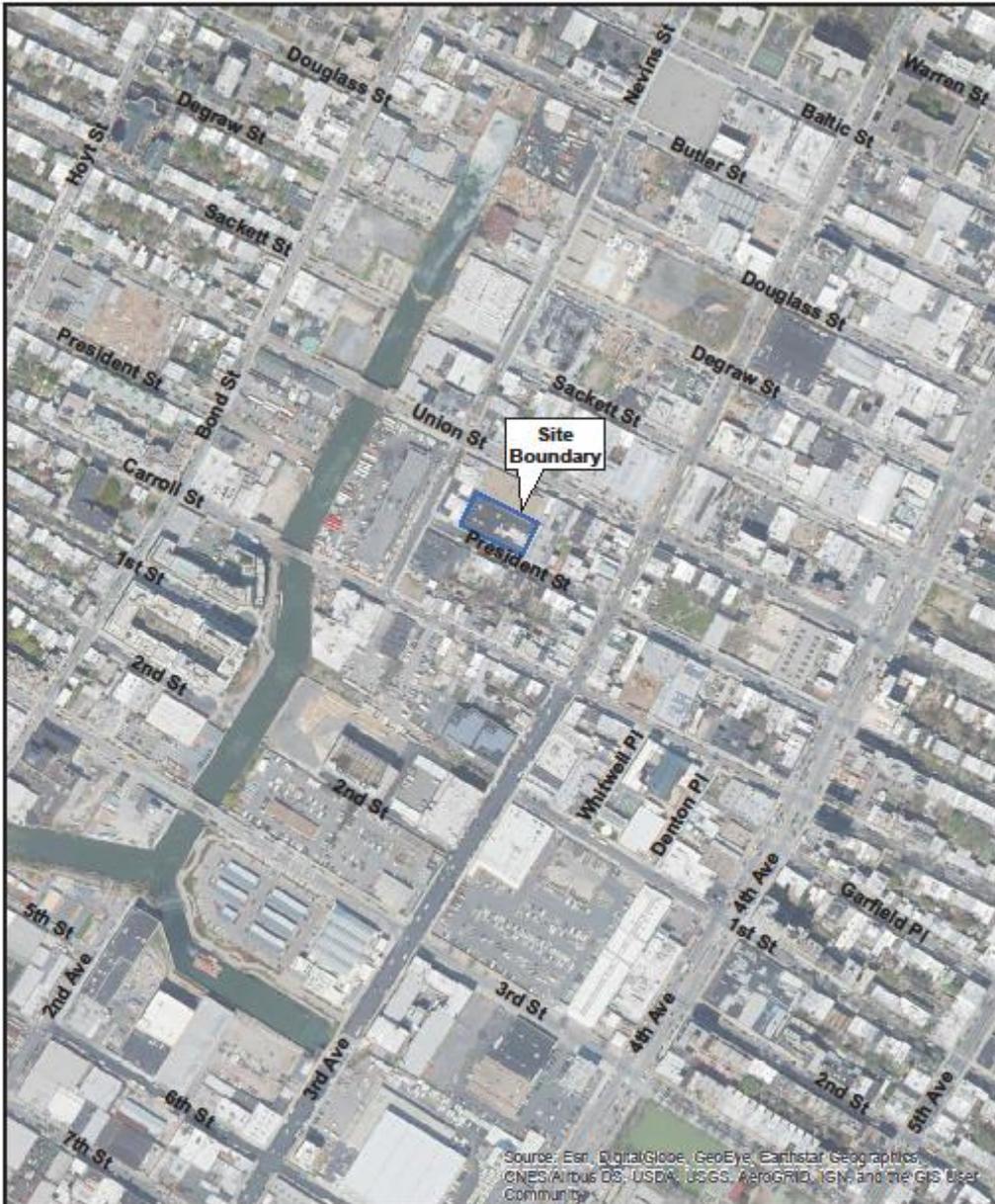
Nota: Haga caso omiso a esta comunicación si ya ha firmado y recibido esta hoja de datos electrónica.

#### **DECinfo Locator**

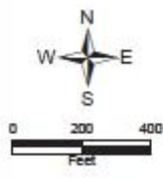
Mapa interactivo para acceder a documentos DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

**Mapa de ubicación del sitio**

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE LOTE BALDÍO



Source: Esri, DigitalGlobe, GeoEye, Earthstar Geographics, CNES/Airbus DS, USDA, USGS, AeroGRID, IGN, and the GIS User Community



**Site Map**  
473 President Street Site  
473 President St.  
City of Brooklyn, Kings County  
Site No. C224220

